



## Message du maire

**Bonjour à tous, nous avons tous imaginé l'arrivée du printemps 2020 différemment, la COVID-19 a certainement changé nos plans. Comme maire de la Ville de Beresford, je désire vous souhaiter bon courage, ça va bien aller! J'ai confiance que nos autorités de la Santé publique et nos leaders sauront mener notre province et notre pays à travers cette crise sans précédent.**

Toutefois, et ceci est très important, nos leaders ne peuvent réussir seuls, ils ont besoin de vous. Vous avez tous vu les directives, vous avez vu la déclaration d'état d'urgence du premier ministre du Nouveau-Brunswick, il est très important de suivre les directives, vos actions vont littéralement sauver ou coûter des vies.

La Ville de Beresford a pris une série de mesures visant à :

- 1) Ralentir la propagation de la COVID-19 auprès de la population, de ses employés et de maintenir sa capacité d'opérer et de fournir les services essentiels aux citoyens et
- 2) supporter les autorités de la Santé publique du Nouveau-Brunswick et du Canada durant cet événement.

Nous devons soumettre les textes à l'Écho environ une semaine avant sa date de parution, étant donné les circonstances qui changent rapidement, nous ne listerons pas ici les mesures prises par la Ville ou encore les divers conseils des autorités de Santé publique car ceux-ci pourraient bien ne plus être adéquats ou dépassés lorsque vous recevrez votre Écho.

Durant cette crise, la Ville de Beresford communique avec sa population avec les méthodes suivantes :

La Ville de Beresford publiera tous les avis en lien avec le COVID-19 sur : Facebook au [www.facebook.com/BeresfordNB](https://www.facebook.com/BeresfordNB), sur son site web au [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca) et soumettra ses avis aux radios Max 104.9 FM et CKLE 92.9 FM.

## Informations générales à propos de la COVID-19

La situation avec le COVID-19 change de jours en jours et même d'heures en heures, nous vous référons donc directement aux sites web des organismes de santé publique afin d'obtenir l'information à jour sur la situation. De nombreuses mises à jour sont également faites sur les divers réseaux de télévision et de nouvelles.

**Province du Nouveau-Brunswick :**  
[www.gnb.ca/coronavirus](http://www.gnb.ca/coronavirus)  
**Gouvernement du Canada :**  
[www.canada.ca/coronavirus](http://www.canada.ca/coronavirus)

Nous demandons à nos citoyens de consulter et de partager des informations provenant de sources fiables, comme celles ci-dessus et de ne pas répandre des informations sans fondements ou encore périmées.

Une ligne d'information sans frais et une adresse courriel ont également été mises sur pied afin d'aider à répondre aux questions qui ne sont pas reliées à la santé, y compris les questions relatives à la conformité à l'état d'urgence. Le service est offert dans les deux langues officielles. Les gens peuvent téléphoner au 1-844-462-8387 sept jours par semaine, de 8 h 30 à 16 h 30. L'adresse courriel est : [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca).

Sur ce, je vous laisse avec cette réflexion : **La communauté est là pour vous aider, de votre côté, aidez-nous à protéger la communauté.** □

Jean Guy Grant, maire

## Mayor's Message

**We all imagined that spring 2020 would be different, COVID-19 changed our plans. As mayor of the Town of Beresford, I want you to keep hope and courage. I have confidence in our Public Health authorities and in our leaders, who will lead**

## our province and country through this unprecedented crisis.

However, and this is very important, our leaders cannot do it alone, they need your help. You all saw the directives, you saw the emergency measures declaration from the Premier of New-Brunswick, it is important to follow the directives. Our actions can literally save or cost lives.

- The objectives of the Town of Beresford are to :
- 1) Slow the propagation of COVID-19 among the population and its employees and to maintain the essential services delivered to Beresford Citizens, and
  - 2) Support the public health authorities of New-Brunswick and Canada during this event.

We must submit texts to the editors of the Echo about a week before printing, given the rapidly changing circumstances, we will not list here the measures taken by the Town of Beresford or advices from Health Authorities as those measures and advices may well be expired or inadequate by the time you read the Echo.

## Communication of important information to the citizens

The Town of Beresford will publish its notices in relation to COVID-19 on : The Town's Facebook page at [www.facebook.com/BeresfordNB](https://www.facebook.com/BeresfordNB), on its website at [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca) and will send its notices to Max 104.9 FM and CKLE 92.9 FM.

General information concerning COVID-19 The situation and the information about COVID-19 is extremely fluid and changing hourly. We direct you to the websites of the public health authorities to obtain up to date and accurate information about the situation.

**Province of New-Brunswick :**  
[www.gnb.ca/coronavirus](http://www.gnb.ca/coronavirus)  
**Government of Canada :**  
[www.canada.ca/coronavirus](http://www.canada.ca/coronavirus)


We also ask you to only share information coming from reputable sources such as listed above and to refrain from sharing unfounded or outdated information.

A toll-free information line and email address, which offers services in both languages, has been set up to help answer non-health related questions, including questions about compliance with the state of emergency. The number, 1-844-462-8387, is operational seven days a week from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. The email address is [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca).




Concerns about workplace safety should continue to be directed to WorkSafeNB.

I leave you with this : **The community is there to take care of you, help us take care of the community.** □

Jean Guy Grant, Mayor



**Les indésirables!**  
**The dirty bunch!**  
**Soyons prudents Let's be careful**

			
Lingettes désinfectantes et pour bébés	Coton-tiges	Tampons (et applicateurs) et condoms	Gras de cuisson
Disinfecting and baby wipes	Cotton swabs	Tampons (inc. applicators) and condoms	Cooking oils and fats

**C**ette directive est valable en tout temps mais surtout en ce temps de crise. Ne placez pas de produits autre que le papier de toilette dans votre toilette! Nous ne voulons pas que nos employés aient à gérer une situation d'urgence liée à des pompes d'égouts sanitaires non-fonctionnelles présentement.

Notez que les emballages de lingettes indiquent souvent que celles-ci sont sécuritaires pour les réseaux d'égouts, nous vous demandons tout de même de ne pas les jeter dans la toilette. □

*La ville de Beresford*

## Nos pompiers en service

**S**elon notre calendrier, nous devions visiter les bâtiments publics de la Ville. Or, à cause de la situation avec la COVID-19, cela n'a pas été possible.

Les entraînements et réunions des pompiers seront suspendus jusqu'à nouvel ordre, mais soyez assurés que le service d'urgence sera pleinement maintenu. Restez en sécurité à la maison! □

*Les Pompiers Volontaires de Beresford*

## Police régionale

**L**e bureau administratif de la BNPP est fermé au public. Aucune demande pour des vérifications de dossier criminel et d'empreintes digitales ne seront acceptées jusqu'à avis contraire.

Si vous voulez communiquer avec les employés administratifs, vous pouvez le faire en composant le 542-2666 à aux heures habituelles, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Le service policier demeure en vigueur 24h par jour. Si vous désirez communiquer avec un policier, composez le 542-2666. Pour toute urgence, composez le 911. □

**T**his directive is always valid but even more so now. Do not place products other than toilet paper in the toilet! We do not want our employees to have to deal with an emergency situation due to clogged sanitary sewer pumps at this moment.

Please note that some wipes packaging indicate that they are safe for sanitary systems, this is not the case, do not place them in the toilet. □

*Town of Beresford*

## Our Firefighters on duty

**O**n our training calendar, we were supposed to visit some town's public buildings. However, due to the COVID-19 situation, we were unable to.

Further trainings and meetings will be suspended until further notice, but be assured that the emergency services will stay fully available. Stay safe, stay home! □

*Beresford Volunteer Firefighters*

## Regional Police

**B**NPP administrative office is closed to the public. No requests for criminal records and fingerprints will be accepted until further notice.

If you want to communicate with administrative employees, you can do so by calling 542-2666 at usual hours, Monday to Friday, 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Police service remains in force 24 hours a day. If you wish to communicate with a police officer you can do so by calling 542-2666. For all emergencies please dial 911. □

## Bloc-notes de gilles



### Un mauvais moment à passer

Tu restes chez toi. Tu fais bien. Tu évites les contacts avec les autres humains, même ceux de ta famille. Tu fais bien.

Aussi, merci pour toutes ces personnes que tu protèges en évitant les contacts avec les autres. Moins on aura de contact, moins il y aura de chance que le virus circule dans la communauté. C'est mathématique. Les virus sont paresseux, ils ne se déplacent pas par eux-mêmes, ils nous laissent faire la job. Refusons de leur donner un « lift » jusqu'à une autre personne pour l'infecter.

Dans les pays où la transmission a été stoppée rapidement, ils ont réduit le nombre de personnes atteintes et surtout le nombre de mort. Faut se servir de ces exemples.

Au Nouveau-Brunswick, on a la chance de vivre à distance les uns des autres. Il y a très peu de blocs appartements à 48 logements ou 48 familles vivent, utilisent les mêmes escaliers, les mêmes portes pour entrer et les mêmes poignées de portes à infecter pour que tout le monde se partage le virus.

Ici, c'est chacun chez soi. Dans sa maison. Son royaume. On a tous, un frigo, une réserve de nourriture, un écran d'ordinateur ou de télévision et on peut être informé sur ce qui se passe ailleurs. Profitons-en. On peut recevoir les informations par différentes sources. D'heure en heure, RDI ou LCN font circuler l'information. NouvellesNB aussi le fait par courriel, les pages Facebook et Twitter ne lâchent pas. Il y a même les Niaiseries acadiennes qui nous font rire tout de même, même si c'est sérieux.

On ne le dira pas suffisamment. C'est sérieux. Des personnes mourront. Mais le plus grand nombre passera à travers. Chez les aînés c'est plus inquiétant, seulement s'ils sont infectés. Restons loin des personnes âgées. Donnons leur une chance. Évitions les contacts avec Mémé ou Pépé. Oublions les visites aux Foyers de soins ou à leur maison. Déposons un paquet, de la nourriture préparée, des médicaments si nécessaire, mais pas de contacts. Donnons une chance au virus de s'éteindre sans avoir attrapé Mémé ou Pépé.

Ça ira mieux le mois prochain!

## Beresford en bref

▲ Une carte de remerciements de l'équipe de hockey des Northern Knights était envoyée à la ville de Beresford pour les remercier pour la location gratuite de la patinoire lors de leur collecte de fonds.

▲ C'est à la réunion municipale du 24 février dernier qu'était adopté l'arrêté sur les mesures d'urgence dans la municipalité.

▲ Depuis février, un partenariat entre la ville de Beresford et la Bibliothèque publique Mgr-Robichaud permettait la location de fatbikes dans la ville.

▲ La recommandation du comité de communication de la Ville, était acceptée par le conseil suite à l'offre de services de Mathis & cie, Société Géo/graph pour le renouvellement de l'image de marque de la ville de Beresford au montant de 15 000 \$ taxes en sus.

▲ De façon unanime, les membres du con-

seil décidaient qu'aucun des moyens de communication de la Ville ne pourrait servir à des fins électorale en vue des élections municipales. Les médias sociaux, son site web ainsi que l'Écho ne pourront être utilisés à des fins électorales. Les communications de la Ville devant rester apolitiques.

▲ Le comité MADA-Beresford en réunion le 6 février dernier décidait que les fonds restants du projet de construction du Parc des aînés soient remis à la Ville.

▲ Pour supporter les étudiants, la Ville achetait une page pleine dans l'album souvenir de l'E.S.N. au coût de 180 \$.

▲ La Ville appuie financièrement la Police régionale BNPP en accordant 100 \$ pour le 20e Rodéo de bicyclette qui se déroulera à l'aréna de Beresford le 16 mai 2020.

▲ La Ville faisait un don de 250 \$ au comité local de l'Arbre de l'espoir pour aider à

défrayer le coût du transport des participants du Tour de l'espoir 2020 qui aura lieu du 23 au 26 juillet prochain.

▲ La prochaine réunion qui devait avoir lieu le 23 mars dernier a été reportée au 14 avril prochain.

▲ La prochaine rencontre de l'organisation de l'Écomarché régional de Beresford devrait avoir lieu dès que possible. Le restaurant CocoLoco (déjeuners traditionnels) sera géré par Roger Aubé.

▲ C'est Jeannot Godin qui sera le nouveau gestionnaire de l'Écomarché. Une activité d'échange de plantes vivaces aura lieu encore une fois cet été.

▲ La Ville achetait une page pleine dans le guide touristique provincial imprimé d'ACADIE MEDIA au montant de 1 495 \$. □

## Bureau et services administratifs

**L**es bureaux administratifs de la ville de Beresford sont fermés jusqu'à nouvel ordre.

• Le standard téléphonique de la Ville au 542-2727 sera maintenu durant les heures de bureau (8 h 30 à midi et 13 h à 16 h 30) du lundi au vendredi et le numéro 547-5783 peut être composé en cas d'urgences liées aux services municipaux seulement.

• La facturation des services municipaux se poursuit mais la facturation d'intérêt sur les montants dus est stoppée pour l'instant. Il est possible de payer sa facture d'eau et égouts en ligne sur le site de Service Nouveau-Brunswick : <https://www.pxw1.snb.ca/snb9000/product.aspx...>

• La vente de médailles pour les chiens est stoppée jusqu'à nouvel ordre, aucune mesure ne sera prise pour l'instant envers les propriétaires de chien n'ayant pu obtenir de médailles avant la date limite du 31 mars.

• Les rencontres non essentielles en personne entre les employés et le public sont annulées jusqu'à nouvel ordre ou celles-ci doivent se faire par téléphone ou vidéoconférence.

### Réunions publiques

Les réunions de conseil ainsi que les réunions de comités d'engagement citoyens sont annulées jusqu'à nouvel ordre.

### Mesures internes

La Ville de Beresford a également pris une série de mesures internes visant à diminuer la propagation du virus à son personnel et ainsi assurer la continuité des services essentiels de la Ville de Beresford. □

## Offices and administrative services

**T**he public offices of the Town of Beresford (town hall) are closed until further notice.

• The phone (542-2727) is still answered during regular business hours (8:30 am – noon and 1 PM until 4:30 PM), emails are monitored (info@beresford.ca) and the Town's emergency number (547-5783) is operational for municipal services related emergencies only.

• Invoicing for municipal services will continue, however interest will not be invoiced until further notice on amounts due. Sewer and water can be paid online at Service Nouveau-Brunswick : <https://www.pxw1.snb.ca/snb9000/product.aspx...>

• Dog tags distribution is stopped until further notice, no measures will be taken for those who were not able to obtain the dog tags before the March 31st deadline.

• Non-essential in-person meetings between the public and employees are cancelled until further notice or must occur over the phone or by video conferencing.

### Public meetings

Committee meetings and citizens involvement committees are cancelled until further notice.

### Internal measures

The Town of Beresford implemented several internal measures intended to limit the propagation of COVID-19 among its staff therefore ensuring a continuity in the delivery of essential services to the citizens of the Town of Beresford. □

## Collecte des déchets et des matières recyclables

**À** partir du 30 mars et jusqu'à nouvel ordre, la collecte des matières recyclables sera interrompue, une collecte régulière des déchets sera effectuée tous les mercredis.

Vous pouvez stocker les matières recyclables chez-vous jusqu'à la reprise de la collecte ou encore les placer dans vos bacs avec vos ordures ménagères. □

## Garbage and recyclables collection

**F**rom march 30th until further notice, we will stop collecting recyclables, a regular garbage collection will occur every week on Wednesdays.

You can stock recyclable materials the best way you can until the collect resumes or place it along with your garbage until we come back to normal. □

**LES INFORMATIONS ET RESTRICTIONS CHANGEANT CONTINUELLEMENT, VOUS COMPRENDREZ QU'IL EST DIFFICILE POUR L'ÉCHO DE VOUS DONNER LA DERNIÈRE NOUVELLE DU JOUR. SURVEILLEZ LES ANNONCES DU GOUVERNEMENT À « www.gnb.ca »**

## Personnes Ressources

**Alcooliques anonymes (AA)**  
Robert F. 783-2421

**Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)**  
Lynn Godin 546-1083

**Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)**  
Lee Benoit 227-3866

**Assoc. Ringette Chaleur (Ringette Association)**  
James Rossignol 783-8866

**Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)**  
Edgar Aubé 542-1500  
542-9092

**Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)**  
Julia Maury  
542-2704

**Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)**  
542-2727

**Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)**  
René Doucet 542-2602

**C. Chrétien Évangélique (Church - other)**  
Luc Poirier 547-0988

**Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)**  
Ville de Beresford  
542-2703 542-2727

**Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)**  
Centre (location) 542-2727  
Curling 542-1500/542-9092

**Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)**  
548-8100

**Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)**  
Roger Mazerolle 544-0785

**Conseil Alpha Bathurst Chaleur**  
Gérald Lavigne 542-9575

**Chorale Emmanuel (Choir)**  
Edna Gauvin 546-3074

**C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)**  
Maryse Arsenault, prés.  
542-2189  
Olida Lagacé, location  
542-9530/542-1081

**Club VTT / ATV Chaleur**  
546-5469/480-0174

**Club de soccer Chaleur**  
549-1029

**Comité de repas chauds Croix Rouge**  
Service ménageur 24 h  
1-800-588-4881  
Service d'urgence 24 h  
1-800-222-9597

**Cuisine populaire**  
Rénald Cloutier 542-9117

**L'Écomarché régional de Beresford**  
542-2727

**Église de Beresford - (Catholic Church)**  
**Paroisse St-Nom-de-Jésus**  
Père Maurice Frenette  
542-9128

**Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)**  
Mona Boudreau 546-2135

**Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)**  
Manon Doucet 543-1300

**Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)**  
Français 1-888-436-2929  
Anglais 1-800-584-0228

**Patinage artistique (Figure skating Club)**  
Betty Hallett  
252-2097

**Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)**  
542-2666

**Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)**  
Gérald Godin 542-2713

**Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)**  
Lise Boulanger 542-9406

**Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)**  
Julie Synnott  
545-0704

**Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)**  
Andréa Losier-Doucet  
546-3305

**Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)**  
Stéphane Haché 544-7082

**UCT - 827**  
Linda Boudreau 546-9139

## Emplois d'été pour étudiants

**Hey toi qui es en isolation chez-toi et qui te qualifies pour les emplois étudiants! On attend ton CV, et avec tout le temps libre que tu as pour le faire, on a de hautes attentes!**

On se déplace en ligne cette année! Tu peux remplir le formulaire d'application ici : <https://fr.surveymonkey.com/r/3BHWBDX> et ensuite tu dois soumettre ton CV au [info@beresford.ca](mailto:info@beresford.ca)

La Ville de Beresford accepte les candidatures pour les programmes ci-dessous (en espérant un retour à la normale pour cet été!)

- Programme de mentorat d'été pour les jeunes de 14 à 16 ans : information en cliquant sur le lien ci-dessous, postulez directement à la Ville.

<https://beresford.ca/media/70132/Mentorat-2020.pdf>

- Programme Jeunesse Canada au Travail, rendez-vous ici pour créer un compte et rechercher les offres d'emploi, postulez sur le site et à la Ville de Beresford : <https://jeunesse-canada-travail.canada.ca/Account/Register>

- Programme SEED : rendez-vous ici pour voir les postes et postulez directement à la Ville <https://www.emploisnb.ca/seed/home>

Voici les divers postes de la part de la Ville de Beresford ou de ses partenaires partageant ses installations, même si vous ne qualifiez pas pour les programmes SEED ou Jeunesse Canada au Travail, postulez tout de même et il se peut que nous puissions vous qualifier sur d'autres programmes.

### Ville de Beresford

- Coordonnateur ou coordonnatrice du développement culturel

### Association Sportive de Beresford

- Coordonnateur ou coordonnatrice de la programmation
- Chargé(e) de la promotion et de la publicité
- Préposé(e) au baseball
- Gérant(e) de la cantine

### Écomarché régional de Beresford

- Assistant(e) gestionnaire
- 4 postes au service à la clientèle ☐

La Ville de Beresford

## Summer jobs for students

**Hey you who qualify for summer student employment and is stuck at home! We are waiting for your resume, and with all the free time that you have now, we have high expectations!**

We move entirely online this year, you can fill in the application for here :

<https://fr.surveymonkey.com/r/3BHWBDX>. You must then submit your resume at [info@beresford.ca](mailto:info@beresford.ca)

The Town of Beresford accepts candidates for the programs listed below (hoping that things are back to normal this summer!)

- Summer mentorship program for 14-16 youths. You can find information by clicking this link

<https://beresford.ca/media/70132/Mentorat-2020.pdf> and apply at the Town.

- Young Canada Works program go to the link below to create an account and apply to job posting and apply at the Town. URL of the program : <https://jeunesse-canada-travail.canada.ca/Account/Register>

- SEED program : Go to this link <https://www.emploisnb.ca/seed/home> to see the postings and apply at the Town.

Here are the various positions we have at the Town of Beresford or at our partners sharing our facilities. Even if you do not qualify for SEED or Young Canada Works program, apply regardless, it is possible that we may qualify you to other programs.

### Town of Beresford

Coordinator of Cultural Development

### Association Sportive de Beresford

- Program coordinator
- Promotional and advertising assistant
- Baseball attendant
- Cantine manager

### Beresford Regional market

- Assistant manager
- 4 customer service jobs ☐

Town of Beresford

## Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

[textes@echosnb.com](mailto:textes@echosnb.com)

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

**Ville de/Town of Beresford**  
855-2 Principale  
Beresford, N.-B. E8K 1T3



Maire / Mayor : **Jean Guy Grant**

Maire-adj. / Deputy Mayor : **Ulric DeGrâce**

Conseillers / Councillors : **Anne Bard-Lavigne, Edgar Aubé, Brigitte Couturier, Bruno Poirier**

Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**

Dir. relations stratégiques/Dir. Strategic Relations : **Vincent Poirier**  
Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**

Téléphone / Telephone : 542-2727

Télécopieur / Fax : 542-2702

Courriel/Email : [info@beresford.ca](mailto:info@beresford.ca)

Site web : [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca)

Facebook : [villede/TownofBeresford](https://www.facebook.com/villede/TownofBeresford)

Pompiers  
et Police : **911**

## Aide du NB aux travailleurs

**Information sur la prestation de revenus d'urgence pour les travailleurs du Nouveau Brunswick**

[https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/education\\_postsecondaire\\_formation\\_et\\_travail/promo/Prestation-sRevenuUrgenceTravailleurs.html](https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/education_postsecondaire_formation_et_travail/promo/Prestation-sRevenuUrgenceTravailleurs.html)

## NB worker assistance

**Information about the New Brunswick workers emergency income benefit**

[https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/post-secondary\\_education\\_training\\_and\\_labour/promo/nbweib.html](https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/post-secondary_education_training_and_labour/promo/nbweib.html)

## Service de livraison pour personnes à risque

Un service régional de livraison de fournitures essentielles pour personnes à risque a débuté ses opérations dans notre région. Nous allons donc mettre fin à notre programme de livraison pour la ville seulement et rediriger les personnes intéressées vers le nouveau service régional. C'est toujours gratuit pour les résidents de Beresford. Merci au RIC Chaleur CIN pour leur implication dans ce dossier.

Le numéro à rejoindre est le 547-2975 ou le 759-8448 du lundi au vendredi de 9h à 15h

Merci d'utiliser ce service si vous en avez de besoin afin de stopper la propagation du COVID-19. □

*La ville de Beresford*

## UNI à votre service

Afin de protéger ses employés et continuer le service à ses membres-clients, en prenant des mesures pour leur santé et leur sécurité dans la situation engendrée par la COVID-19, le point de services de Beresford est fermé temporairement jusqu'à nouvel ordre.

Seul le guichet automatique reste en fonction pour le moment.

### Accès D en ligne et sur téléphone intelligent

Il est possible de faire toutes ses transactions en ligne (paiements) en utilisant le service Accès D et même faire ses dépôts via l'application UNI sur son téléphone intelligent. □

## Période de quarantaine volontaire

Les commerces encore ouverts demandent laux personnes qui sont sorties du pays dernièrement ou ayant des symptômes de maladie de ne pas se présenter dans leurs établissements pendant une période de 14 jours à partir de leur date de retour.

Toutes ces mesures sont prises afin de protéger leur clientèle et employés.

La collaboration de tout le monde est appréciée. □

## Delivery service for vulnerable persons

A regional Essential supplies delivery service for vulnerable persons was launched in the Chaleur region. We will cease operating our own delivery service and redirect interested users to this new regional service. It remains free for Beresford residents. Thanks to RIC Chaleur CIN for your leadership with this service.

You can reach them at 547-2975 or 759-8448 from Monday to Friday, 9AM to 3PM.

Thank you for using this service if you need it to stop the propagation of COVID-19. □

*Town of Beresford*

## À vérifier avant de vous déplacer si absolument nécessaire

Suite à l'annonce du Gouvernement du Nouveau-Brunswick tous les sites publics ont fermé leurs portes et même la plupart des commerces ont emboîté le pas ou ont changé leurs heures d'ouverture.

Il est donc important de vérifier avant de vous déplacer inutilement et si absolument nécessaire. Beaucoup de choses peuvent se faire via l'internet ou par téléphone. La livraison peut être une autre option. □

## Attention à la fraude!

Attention aux arnaques de la part de fraudeurs qui veulent profiter de la situation entourant le coronavirus.

Messages textes, courriels, appels téléphoniques, sollicitation sur les médias sociaux, tous les moyens sont bons pour se jouer de vous. Ne soyez pas dupe.

### Exemple d'arnaques

- Que le premier ministre Trudeau a approuvé un chèque de 2 500\$ pour ceux de-

## Service Nouveau-Brunswick

Les centres de Service Nouveau-Brunswick seront fermés jusqu'au mercredi 1er avril, alors que certains centres ouvriront leurs portes sur rendez-vous uniquement.

Service Nouveau-Brunswick avait pris des précautions pour limiter le nombre de clients autorisés à entrer en même temps dans ses centres. Il préconisait aussi la distanciation sociale entre les clients et les employés. Cependant, après l'annonce de Service Canada de fermer tous ses centres à l'échelle nationale, il a été déterminé que des modifications supplémentaires étaient nécessaires pour protéger la sécurité des clients et du personnel pendant l'éclosion de la COVID-19.

Le mercredi 1er avril, les centres de Service Nouveau-Brunswick suivants pourront traiter les transactions de services essentiels sur rendez-vous uniquement :

Campbellton;  
Bathurst;  
Miramichi;  
Moncton;  
Saint John;  
St. Stephen;  
Woodstock;  
Fredericton; et  
Edmundston.

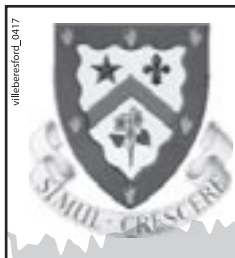
Les instructions concernant la prise de rendez-vous en personne seront communiquées dans les prochains jours.

Service Nouveau-Brunswick rappelle à sa clientèle que des centaines de services sont toujours disponibles en ligne, et par l'entremise des TéléServices de 8 h à 17 h du lundi au vendredi, et le samedi de 9 h à 13 h au 1-888-762-8600. □

meurant à la maison et vous invitant à remplir et soumettre le formulaire ci-joint.

- Message vous avisant que la Croix-Rouge fournit des masques à chaque famille.
- Message de l'Agence la santé publique vous invitant à cliquer sur un lien pour obtenir les mises à jour sur la COVID-19.

Il est important de ne pas cliquer sur les liens, ni remplir les formulaires et donner vos informations personnelles (carte de crédit, etc...). □



Le conseil municipal de Beresford et ses employés vous souhaitent de joyeuses Pâques

The Beresford Municipal Council & staff wish you a Happy Easter





## Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud@gnb.ca Tél. : 542-2704 Téléc. : 542-2714

### Fermeture temporaire depuis le 16 mars

• Toutes les bibliothèques publiques, y compris les Services de bibliothèque par la poste, seront fermés jusqu'à nouvel ordre ;

• Toutes les dates de retour ainsi que les dates limites pour ramasser des réservations seront prolongées, Aucun frais de retard ne sera appliqué.

• Toutes les chutes de livres seront fermées. Veuillez garder vos articles de bibliothèque empruntés à la maison jusqu'à la réouverture de la bibliothèque.

## Le défi des Cubes énergie en ligne!



**Pendant que les écoles, garderies et CPE sont fermés, l'équipe du Grand défi Pierre Lavoie vient à la rescousse!**

Rendez-vous sur le site [www.cubesenergie.com](http://www.cubesenergie.com) pour créer votre profil en famille et cumuler vos Cubes énergie dans votre carnet virtuel.

Le même concept, le même plaisir, mais à la maison tout en respectant les consignes de la santé publique. ☐

### Bibliothèque numérique

En quarantaine à la maison? Utilisez la bibliothèque numérique du SBPNB! Des livres en format audio y sont aussi disponibles!

<https://www2.gnb.ca/.../.../fr/ministres/bpnb/electronique.html>

Nous avons aussi plusieurs bases de données en ligne, où vous pouvez lire les journaux, écouter des animations de livres jeunesse et bien plus!

<https://www2.gnb.ca/.../mi.../bpnb/collections/content/base.html>

## Parler aux enfants à propos de la COVID-19

**Comment parler aux enfants de la COVID-19? Soyez «rassurant, mais réaliste» conseille la Société canadienne de pédiatrie.**

Vous aurez de nombreuses occasions d'échanger avec vos enfants au cours des prochains jours et des prochaines semaines. Essayez de les rassurer tout en demeurant réalistes. Les temps seront durs, mais la vie va continuer. Elle le fait toujours mentionne la Société canadienne de pédiatrie.

Visitez le blogue à l'adresse suivante pour découvrir quelques conseils : <https://www.cps.ca/fr/blog-blogue/comment-parler-aux-enfants-de-la-covid-19-soyez-rassurant-mais-realiste>

Gérez les impacts psychologiques, conseils de psychologues à [http://www.elaborer.org/covid\\_enfant.pdf](http://www.elaborer.org/covid_enfant.pdf)

## Radio Canada Livres audio gratuits

**L'offre de livres audio de Radio-Canada peut certainement aider à mieux traverser ces longues journées d'isolement (préventif ou pas) à venir, tel que décrété par nos gouvernements.**

C'est gratuit et de nombreux livres pour enfants sont offerts. Bonne lecture!

[bit.ly/2w4ouCu](http://bit.ly/2w4ouCu)

## Informations de votre district scolaire

**Vous pouvez consulter la page web du DSF-NE dans la section «mieux-être» pour accéder à des ressources afin de faciliter la communication entre enfant et parents concernant la COVID-19.**

Pour vous renseigner quant à ces astuces, visitez le <https://bit.ly/2WvwwuT>

### De belles idées pour ceux qui en cherchent



Un site vient d'être lancé par le ministère du Québec <https://ecoleouverte.ca> qui propose des ressources en ligne permettant aux élèves de continuer à apprendre sur une base volontaire, autonome et ludique, selon leur niveau scolaire. Selon la situation de chaque élève, il est possible que le soutien d'un parent soit nécessaire.

### Terrains de jeux fermés

Les terrains de jeux scolaires sont désormais fermés pour répondre aux exigences de distanciation sociale. ☐

#FunCreatif  
Tous les jours dont les écoles sont fermées.  
Suivez-nous sur Facebook, Twitter et Instagram pour voir le défi de la journée.  
**ACTIVITÉS DE CRÉATION**  
Profitez de ce temps pour innover et nous amuser!

Facebook @brilliantlabslabosbrillant Twitter @LabosCréatifs Instagram @brilliant.labs

**Pour publication dans l'Écho envoyez vos textes et photos à : [textes@echosnb.com](mailto:textes@echosnb.com)**

(limite de 200 mots par communiqué)

## StHubert Express



**HEURES D'OUVERTURE**  
TOUS LES JOURS 11 h à 21 h

**Livraison : 548-1100**

[www.st-hubert.com](http://www.st-hubert.com)

## Centre Chrétien Évangélique

# On est là pour vous

**L**e Centre Chrétien Évangélique, durant la crise de Covid-19, est là pour aider.

Avez-vous besoin de quelqu'un pour vous livrer votre commande d'épicerie ou votre prescription à la maison? Avez-vous besoin d'un petit service?

Vous êtes seul et vous aimeriez parler avec quelqu'un? Vous aimeriez parler avec un pasteur (bilingue) et lui demander de prier pour vous?

Contactez- nous, et il nous fera plaisir de vous aider. Vous pouvez communiquer avec nous par email [ccevangélique@nb.aibn.com](mailto:ccevangélique@nb.aibn.com), par téléphone 547-0988, ou sur notre page Facebook « Centre Chrétien Évangélique Beresford » ou sur notre site web [www.ccevangélique.org](http://www.ccevangélique.org).

Notez que vous pouvez écouter des paroles d'encouragement et tous les sermons du dimanche sur notre page Facebook. Nous sommes là pour vous! ☐

*Pasteur Luc*

## Manger frais chaleur

**E**n raison des précautions concernant la propagation de la COVID-19, Manger Frais Chaleur cessera ses activités pour le mois d'avril.

Cela donnera à tous les bénévoles les meilleures chances de rester en sécurité et en bonne santé pendant les mois de mars et avril et nous recommencerons, à neuf, en mai! Merci pour votre patience et votre compréhension!

Suivez la page Facebook pour plus de nouvelles liées à Manger Frais Chaleur le 13 mai 2020. ☐

*Manger Frais Chaleur*

## Message de nos Chevaliers de Colomb

**À** toute la population de Beresford et des environs, s'il vous plaît, veuillez prendre note qu'étant donné la situation actuelle de Pandémie, les Chevaliers de Colomb Conseil 8189 Père Irénée Bouchard de Beresford, les Chevaliers de Colomb Inc. de Beresford, ainsi que l'Assemblée 2203 Père Rodolphe Doucet ont cessé toutes leurs activités.

Ceci comprenant bingos, déjeuners communautaires et /ou toutes autres activités pouvant avoir lieu au local des Chevaliers 8180 de Beresford, ceci jusqu'à ordre du contraire. ☐

*Josef Clarence Aubé  
pour les Chevaliers de Colomb*

*Camping Sauvage Inc.*

## Réunion reportée

**L**a réunion annuelle de Camping Sauvage Inc. qui devait se tenir le 22 mars à Bathurst est reportée.

Vous serez informés dès qu'une nouvelle date sera fixée. Vous pouvez vous procurer votre nouvelle carte de membre auprès de certaines personnes. Téléphonez au 548-9318 ou 548-3722 pour plus de renseignements. ☐

*Wilderness Camping Inc*

## Meeting postponed

**T**he Wilderness Camping Inc's Annual Meeting, which was to be held March 22, 2020 in Bathurst will be held at a later date.

You will be informed when a new date will be scheduled. You can buy your new membership card from your regional representative. Please call 548-9318 or 548 3722 for more info. ☐

## Du côté du diocèse

**A**près avoir annulé tout rassemblement dans les églises comme les messes, la catéchèse et toutes autres activités paroissiales (bingo, brunch, etc.), voilà que notre évêque, Mgr Jodoin, annonçait la fermeture des églises, lieux de culte, qui étaient demeurées ouvertes à partir du 30 mars.

Le Centre de ressourcement est également fermé et ce jusqu'à nouvel ordre.

Des directives particulières concernant la Semaine Sainte seront annoncées prochainement.

Les gens sont invités à s'unir dans la prière avec leurs frères et sœurs en écoutant la messe télévisée ou en soulignant le dimanche à la maison par la lecture de la Parole de Dieu en utilisant leur bible ou des ressources accessibles sur le web.

### Sites internet pour aider à vivre sa foi

Voici une liste de liens internet pour vous aider à vivre votre foi pendant ce moment difficile.

#### Messe quotidienne :

[www.seletlumiere.org/messe](http://www.seletlumiere.org/messe)  
[www.ktotv.com](http://www.ktotv.com)  
[www.saint-joseph.org](http://www.saint-joseph.org)  
[www.vatican.va](http://www.vatican.va)

#### Textes et autre :

[www.aelf.org](http://www.aelf.org)  
[www.prionsneglise.ca](http://www.prionsneglise.ca)  
[www.Aleteia.org](http://www.Aleteia.org)  
[www.retraidanslaville.org](http://www.retraidanslaville.org)

#### Pour les jeunes :

[www.theobule.org](http://www.theobule.org) ☐

*Club VTT Chaleur*

## On reste prudent!

**L**e Club VTT/ATV Chaleur a pris la décision d'arrêter le surfacage des sentiers jusqu'à nouvel ordre.

La collaboration est demandée à tous les membres de ne pas se rassembler dans les lieux de rassemblement habituels.

Les sentiers sont encore ouverts jusqu'à avis contraire. ☐

Nouvelles  
**NB**  
Avant tout

**9.99\$**  
par mois

[www.nouvellesnb.ca](http://www.nouvellesnb.ca)

**Le premier quotidien condensé de nouvelles du Nouveau-Brunswick**

Tous les soirs, 365 jours/an  
Recevez l'actualité du NB  
dans votre boîte courriel

- Sur votre téléphone intelligent
- Sur votre tablette
- Sur votre ordinateur

- Pas d'application à installer
- Pas de publicité
- Sur toutes les régions du NB

**ABONNEMENT**  
(prix d'introduction)  
Annuel : 99 \$ (365 jours)  
Mensuel : 9,99 \$ (28 jours)

**27¢ / jour**

Je m'abonne à [www.nouvellesnb.ca](http://www.nouvellesnb.ca)  
C'est FACILE!

Avec plus de 900 éditions consécutives quotidiennes,  
on est encore plus intéressant que jamais!

# Covoiturage en temps de pandémie

**En raison de la situation du Coronavirus, le bureau de la CTC ferme son bureau jusqu'à avis contraire. Pour protéger la santé des conducteurs bénévoles et des clients, nous avons décidé de restreindre les trajets aux rendez-vous essentiels tel la dialyse. Cela donnera aux conducteurs bénévoles et clients de meilleures chances de rester en sécurité et en bonne santé.**

Nous sommes toujours disponibles pour répondre aux questions et préoccupations et vous pouvez nous rejoindre par courriel: [ctcinfo6@gmail.com](mailto:ctcinfo6@gmail.com) ou en laissant un message au 506 547-2975.

## Numéros importants

**Ligne d'information sur le coronavirus du gouvernement du Canada :** 1-833-784-4397

**Ligne d'information concernant l'accès au service de garde :**  
1-833-221-9339

**Télé-Soins :** 811

**Agence de la santé publique du Canada :**  
[phac.info@aspc.canada.ca](mailto:phac.info@aspc.canada.ca)

**Pour les Canadiens ayant besoin d'aide à l'étranger :**

Centre de surveillance et d'intervention d'urgence : 1-613-996-8885  
[sos@international.gc.ca](mailto:sos@international.gc.ca)

**Pour les normes d'emploi du gouvernement du NB :** 1-888-452-2687

**Si vous avez des questions sur le système scolaire public (maternelle à 12e année) :** 1-844-288-3888

**Pour des renseignements concernant les demandes d'assurance-emploi liées à la pandémie de Covid-19 :**

Si vous êtes mis en quarantaine à la suite de symptômes : 1-833-381-2725

Toutes les autres demandes: 1-800-206-7218

**Veillez appeler ces deux derniers numéros si :**

- Vous devez demander des prestations de maladie de l'AE car vous ne pouvez pas travailler parce que vous devez vous isoler pendant 14 jours (la période d'attente d'une semaine a été ondulée pour ceux pour qui c'est le cas)

- Vous avez été mis à pied en raison de la pandémie de Covid-19 et cherchez à déposer une demande de prestations d'assurance-emploi régulières

- Vous êtes un employé ou un employeur qui cherche à demander un soutien financier dans le cadre du programme de Travail partagé de l'AE en raison de la pandémie de Covid-19.

**Ressources en santé mentale et anxiété :**

1-800-668-6868

Ou encore, textez le mot PARLER au 686868

Voici des consignes obtenues de la santé publique concernant la sécurité de nos bénévoles qui conduisent les clients.

Lorsqu'un client appelle, on lui demandera s'il a voyagé dans les derniers 14 jours.

- Si le client présente des symptômes de la toux, le conducteur refusera le trajet
- Laver ses mains souvent
- Avoir du purell dans l'auto
- Tousser dans son coude
- Éviter de toucher les yeux, la bouche et le nez
- Après le trajet, les kleenex utilisés seront enlevés de la voiture immédiatement
- Après le trajet, nettoyer l'auto avec un

mélange d'eau et javel, 1 partie de javel pour 9 partie d'eau

La Santé publique nous a aussi référé au site de SNB concernant la COVID-19. Voici le lien: <https://www2.gnb.ca/.../se-protoger-er-protoger-les-autres.ht...>

Merci de votre patience et compréhension! ☐

*Coopérative Transport Chaleur*

## Carpooling in Pandemic Times

**Due to the coronavirus situation, the CTC Office will be closed until further notice. To protect the health of volunteer drivers and clients, we have decided to only offer drives for essential medical appointments such as dialyse. This will give all volunteers and clients the best chances to stay safe and healthy!**

We are still available and we can be reached by email : [ctcinfo6@gmail.com](mailto:ctcinfo6@gmail.com) or by leaving a message at 506 547-2975.

The following is advice received from Public Health for any trips that will take place.

When a client calls, the dispatch will ask if he or she has been out of the country in the past 14 days.

- Drivers are to refuse the trip if client shows signs of a flu
- Washing hands often
- Having purell in the car
- Coughing in your armpit
- Avoid touching eyes, mouth and nose
- After the trip, used Kleenex will be disposed of immediately
- After the trip, car is to be cleaned with a mix of water and javel, 1 part javel to 9 parts water

Public Health also referred us to the SNB site. Here is the link: <https://www2.gnb.ca/.../co.../protect-yourself-and-others.html>

Thank you for your patience and understanding! ☐

*Chaleur  
Transportation Cooperative*

**Numéro de téléphone sans frais mis en fonction par la province pour des questions ou des cas de non-conformité relié à la COVID-19 :**

1-844-462-8387

Cette ligne vous permettra d'obtenir des renseignements ou de déposer une plainte concernant :

**1. Non-conformité des consignes de l'État d'urgence (DPS) :** par exemple, pour rapporter des gens qui refusent de s'isoler à la suite d'un retour de voyage, ou toute personne à qui un médecin a dit de s'isoler et qui ne le fait pas.

**2. Entreprises et Entrepreneurs (ONB) :** toutes questions reliées aux entreprises, c'est-à-dire qui peut ouvrir, qui doit fermer ou rapporter une entreprise qui ne se plie pas aux réglementations de la loi, également toutes questions par rapport aux travailleurs autonomes.

**3. Santé et sécurité au travail (TSNB) :** toutes questions ou plaintes reliées à la santé et à la sécurité en milieu de travail.

**4. L'Organisation des Mesures d'urgence du N.-B. (OMUNB) :** toutes questions relatives à une situation d'urgence au niveau régional ou provincial.

Une adresse courriel a également été mise à votre disposition :  
[helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca)

**Pour les préoccupations concernant la sécurité au travail, elles devraient continuer d'être transmises à Travail sécuritaire NB à ce numéro :**

1-800-999-9775

**Pour avoir accès à l'information à jour, rendez-vous à cette adresse (pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick) :**

[https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/bmhc/maladies\\_transmissibles/content/maladies\\_respiratoires/coronavirus.html](https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/bmhc/maladies_transmissibles/content/maladies_respiratoires/coronavirus.html)

**Ou à cette adresse (pour le gouvernement du Canada) :**

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/maladie-coronavirus-covid-19.html>

